

中医药文化在高校英语教学中的导入策略研究

赵 冉

河北中医学院 河北 石家庄 050200

摘 要: 中医药是我国传统医学,是中华民族之瑰宝。中医药的科学内涵极其丰富,蕴含着人类社会长久发展的智慧,与天人合一的哲学思想不谋而合。中医药文化导入高校英语教学,将为英语课程教学实践拓展新的路径。目前,高校英语课程教学对于中医药文化的运用,存在教师中医药文化教育能力有限及高校教育资源匮乏的问题。新时期高校英语课程教学改革,则应侧重于加强教师队伍、深化教育合作及积极开展多元化教育实践活动,进一步提升中医药文化在英语课程教学方面发挥的教育引导作用。

关键词: 中医药文化; 高校; 英语教学; 导入策略

引言

中医药文化是指中医药的物质文化、制度文化和精神文化。其内涵极为丰富,囊括中医医学、药理学发展的多方面内容。将中医药文化导入英语课程教学,能在强化大学生文化知识基础的同时,增强学生民族文化学习的自豪感与荣誉感。充分培养学生对于中医药文化良好学习兴趣,使高校英语课程教学能从提升大学生文化素质、从业素养及道德品质等多个方面完善课程教学体系。

一、高校英语教学导入中医药文化的重要性

我国中医药文化发展,最早可以追溯至战国时期。但中医医学、药理学体系的形成,则在西汉时期初见雏形。进入隋代初期,中医药已然成为中国中原文明发展的主流医学,吐鲁番、高句丽及靺鞨族等少数民族与地方政权,也进一步传承中医学文化的发展。由此可见,中医药文化对于东亚地区形成深远影响。其医学研究及药理学研究,远早于西医。与此同时,封建社会时期的蒙医、藏医的医学理论,也主要来源于中医药文化。所以,中医药文化是中原文明文化发展的重要延续。将中医药文化导入高校英语课程教学体系,将从增强文化自信、深化对外文化交流及推进中医药文化传承发展等层面,提升高校英语专业人才培养质量。首先,从提升文化自信的角度来说,大学生英语课程知识的学习,势必要对西方文化及意识形态内容进行接触。由于西方文化与意识形态具备对个体思维的破坏作用,大学生容易遭受西方文化的腐蚀与影响,从而追求利己主义,享乐主义与功利主义。将中医药文化导入英语课程教学,则能从强化思想安全教育的角度,培养大学生良好的文化自信,使大学生能产生民族文化的荣誉感与自豪感。其次,从对外文化交流的角度分析,“一带一路”战略计划的实施加强了我国与周边国家的经济和文化各方面的互动交流,同时也提高了对中医药专业学生英语表达与传播祖国医学文化的要求。岗位工作实践的过程中,将中医药文化作为促进对外文化交流沟通的重要工具,强化中医药文化的对外输出,也是中医药外向型复合人才肩负的重要责任与使命。最后,从文化发展传承来看,中医药文化内容涉及领域较为宽泛。时至今日,中医药文化中部分医学思想及药理学概念,仍然具有一定的时代前瞻性,在治疗部分顽疾方面有着明显的特色。所以,强化对中医药文化的教育传承,也是中医药文化导入高校英语课程教学的重要目标。

二、高校英语教学导入中医药文化的教育侧重点

(一) 深化中医药文化多元化教学渗透

将中医药文化牢牢嵌入英语课程教学体系,是一种融入课程思政教学理念的全新教学方式。学生可以通过不断积累中医药文化的学习经验,提升自身中医药知识储备,并结合英语课程教学内容,

不断地深化对中医药文化的学习探索。其中,教师应加强针对中医药文化课程教学渗透的教育引导,进一步提升学生对中医药文化的学习能力,使学生能在提升英语学习水平的同时,更好将中医药文化融入现有知识结构。随着学生中医药文化学习能力的不断增强,教师则可运用中医药文化开展多种形式的英语课程教学实践。所以,将中医药文化导入高校英语课程教学,不仅能加强学生对于中医药文化的学习与传承,同时,亦可丰富英语的课程教学体系,补充英语课程教学实践内容,强化教师英语课程教学实践创新,使高校英语课程教学与中医学文化教育融合,能形成多元化的课程教学互补。

(二) 建立中医药文化学习的英语趣味课堂

建立具有趣味化特点的中医药文化英语学习课堂,则是通过培养学生中医药文化学习兴趣,激发学生对于中医药文化学习的热情,提升学生对中医药文化学习自主性、积极性与主动性。所谓趣味化的英语教学课堂,不应将阶段性教育成果产出,作为评价教育质量的唯一要素,而是要将学生的学习成长及所学的知识内容,作为主要的教育评价依据。以此,营造相对宽松的英语课程学习环境,使学生能针对中医药文化进行主动接触,并在英语课程学习实践方面,不断针对中医药文化学习进行深入研究。譬如,英语课程教学的初期阶段,教师可以将翻译中药名称,作为趣味课堂课程教学的重要内容,通过对车前子、王不留行、徐长卿、羽涅、君迁子、辰砂及十大功劳等中药名称的语言解读,增加学生对中医药文化的学习兴趣。以此,使中医药文化与高校英语融合性学习,能成为高校英语课程教学必不可少的重要部分。

三、中医药文化在高校英语教学中导入的难点

中医药文化导入高校英语课程教学,固然提升英语课程教学的趣味性及内容的丰富性,但高校英语课程教学对于中医药文化的运用,不应盲目追求教育时效性或教育成果产出,而要基于英语课程教学需求及中医药文化的学习特点,制定科学的教育规划。从当前教学现状来看,中医药文化在高校英语课程教学方面的导入,主要面向教师中医药文化教育能力不足、高校中医药文化教育资源缺乏两个方面的问题。部分英语教师由于对于传统文化的学习研究具有浓厚兴趣,使其具备一定的中医药文化教育能力。但英语教师的教育研究兴趣,主要决定因素包括个人成长经历、教育经历、家庭环境及岗位工作等多个方面的要素。部分英语教师长期深耕于英语学术研究与教育一线,缺乏相关的中医药文化知识积累。所以,难以在中医药文化教育方面,提供必要的课程教学支持。此外,部分高校中医药文化教育,虽然实现多学科的教育融合,但由于高校教育资源相对有限,使其无法面向英语课程教学做好中医药文化资源的教育倾斜。久而久之,中医药文化在高校英语教学中的导入则面

临越来越多的挑战。

四、基于中医药文化在高校英语教学中导入策略及路径

(一) 加强高校英语教师的队伍建设

加强高校英语教师的队伍建设,主要针对英语教师开展中医药文化的教育培训,提升英语教师基础的中医药知识储备。对于部分具有良好教育资质的高校,可以借鉴产教融合的教育模式,开展英语教师的教育队伍建设,使英语教师能在中医药文化教学方面保持良好的专业性。其中,高校英语教师队伍建设的重点主要有以下三个方面。第一,强化英语教师对于中医药文化的了解,从历史文化发展及中医药文化构成两个层面,做好对教师中医药知识储备的提升。第二,高校需要从语言文化的角度,提升教师对中医药专业术语的语言解析能力,通过提升教师对中医药文化中语言信息的转化能力,强化中医药文化的教育渗透,使教师能培养大学生基于中医药文化的语言逻辑,提升大学生对中医药文化的学习水平。第三,高校应深化英语教师团队的教育合作,打造多位一体的中医药文化教育体系,使教师能基于自身的专业优势,进一步营造良好中医药文化教育氛围,增强学生对于中医药文化的学习兴趣。以此,基于教师个人影响及教育影响,提升大学生对中医药文化的学习探索意识。

(二) 拓展高校中医药文化教育合作新路径

高校中医药文化教育资源的匮乏,主要原因是高校未能有效掌握英语课程教学与中医药文化教育平衡,使部分课程教学内容产生教育失衡的问题,一定程度上扰乱了现有的教学节奏,加重了学生的学习负担及教师的课程教学难度。拓展高校中医药文化教育合作路径,则是基于采用对外合作的教育模式,吸纳外来的课程教学资源,实现中医药文化教育与英语课程教学实践的有效对接。譬如,高校可以将中医医疗机构、中医文化博物馆及中医教育机构作为合作对象,通过互相派遣学习交流团队的方式,开展深层次的中医药文化教育学习交流,丰富英语教学的课程体系。其中,高校应将中医药文化发展历程、我国中医药文化发展变迁及中医药文化中医学、药理学内在逻辑,作为教育合作拓展的基础铺垫,通过开展教育研讨及组织中医学文化交流会议等多种形式,为高校中医药文化教育提供部分建议,使高校能根据专业机构的教育指导,科学地开展中医药文化的教育实践。进而,使高校能在保持英语课程教学节奏的基础上,更好运用中医药文化资源开展多元化教育探索。

(三) 引入线上的中医药文化教学机制

引入线上的课程教学机制,将线上中医药文化教育与线下英语课程教学进行结合,则能更好提升中医药文化教育视角下的英语教学质量。为此,高校应明确各个不同阶段、不同时期英语课程教学需求,根据英语课程教学规划,选择中医药文化课程教学内容。譬如,英语语法的线下课程教学,应将教育重点放置于英语语言逻辑的学习。而后,将中医药文化中部分结构复杂的语言元素,融入英语课程教学实践。通过反复练习中医药专业术语的英语口语表达,加深学生中医药文化的学习记忆能力。提升英语课程教学的中医药文化教育有效性。另外,教师应运用线上的中医药文化教学,积极开展多元化的课程教学实践互动,进一步优化中医药文化课程教学体系,充分做好英语课程教学与中医药文化教育的有机结合。以此,提升中医药文化教育引导能力。

(四) 重视中医药文化的英语教学词义转换

注重英语教学中对于中医药文化的词义转换,主要目的在于

提升学生中医药文化的学习理解能力,使学生能基于英语语言视角,分析中医药文化中部分语言表达的特点,帮助学生牢牢掌握多种中医药文化学习技巧,提升学生问题解析及学习认识水平。譬如,在讲解中医药文化中八纲知识的过程中,教师应帮助学生明确阴、阳、表、里、寒、热、虚、实分别应对的英语语义内容。根据英语的语言表达特点,针对八纲的中医内容进行翻译。有效提升学生对于中医药文化的学习理解能力,避免学生产生学不懂、读不通、认不全的学习问题。中医药文化内容分支相对庞杂,英语课程教学无法将中医药文化的全部内容,融入现有的课程教学体系。所以,英语教学对于中医药文化词义转换的教学,应选择通俗易懂的内容进行教育实践。进而,保证学生中医药文化知识学习能处于稳步提升状态中,提升学生用英语准确表达中医药特色术语词汇的对外交流水平。

(五) 积极开展中医药文化的教育实践活动

中医药文化内容十分丰富,中医药文化的学习,需要经过长时间的教育沉淀。为更好提升英语课程教学的中医药文化教育质量,高校应通过开展教育实践活动的方式,检验学生的学习成果。例如,高校可以采用小组竞赛的方式,通过英语语言表述进行中医问诊的情景模拟。根据学生语言表述的合理性与中医问诊结论准确性,评价学生中医药文化的学习能力及学习不足。该策略,不仅加强教师对学生学习动态的了解,同时也帮助学生充分认识自身学习缺失,使学生能基于英语课程教学实践,明确未来阶段中医药文化学习方向。此外,积极开展学习实践活动,能调动学生中医药文化的学习积极性,强化学生中医药文化的学习兴趣,使中医药文化与英语课程教学的融合能成为验证高校英语课程教学成果的一种重要方式。

结语

综上所述,中医药文化在高校英语教学中的导入,能丰富英语课程教学体系,深化英语专业学生对于中医药文化的学习、了解,有效增强学生文化自信及学习自信。高校应以英语课程教学为载体,深入挖掘中医药文化教育资源,进一步实现中医药文化与英语课程教学的有效融合。

参考文献:

[1] 丹阳. 中医药高校医学英语教学中应用翻转课堂的项目式教学模式的实践研究[J]. 教育现代化, 2020,7(20):100-102. DOI:10.16541/j.cnki.2095-8420.2020.20.034.

[2] 杨雪松. 翻转课堂教学模式在中医药类中等职业学校英语教学中的效果研究[D]. 成都中医药大学, 2019. DOI:10.26988/d.cnki.gedzu.2019.000476.

[3] 马颖. 构建中医药特色的大学英语模块化教学模式[J]. 英语广场, 2017(06):97-98. DOI:10.16723/j.cnki.yygc.2017.06.046.

[4] 董献文, 徐颖, 夏趁意. 中医药国际学生全英语生理学教学面临的挑战[J]. 基础医学教育, 2017,19(05):373-375. DOI:10.13754/j.issn2095-1450.2017.05.18.

作者简介: 赵冉, 女, 汉族, 1988-01, 河北石家庄人, 河北中医学院, 讲师, 研究生学历, 硕士学位, 研究方向: 主要从事中医英语及大学英语教学研究。

基金项目: 河北省高等学校人文社会科学研究项目 课题名称: 课程思政视域下中医药国际化传播翻译人才培养模式研究(青年基金项目)

项目编号: SQ2022091